

Deuxième Acte

N° 7. Introduction et Mélodrame

(CHŒUR)

Allegro con brio

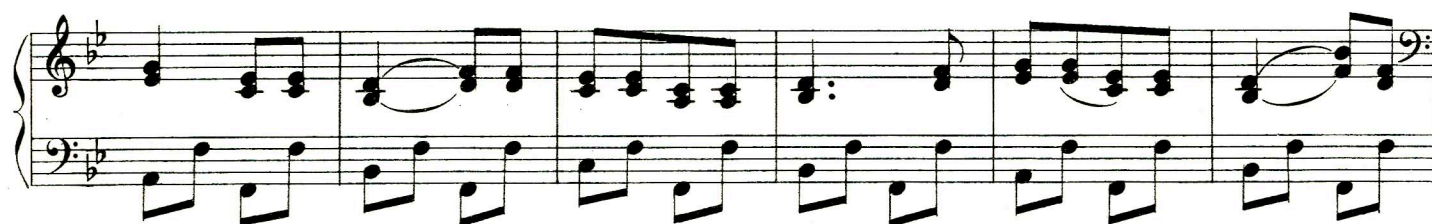
ff *fp sempre stacc.*

molto rit. *Tempo* *p*

Voi - là Sir Ro - ger! Holla

he! Holla he! Holla he! Et les ma - te - lots, Dansant, sautant sur les flots Hoi.

-ho! Hoi - ho! Hoi - ho! Hoi - ho!



N° 8. Duo

(GONDA, KARL)

Mouv^t de Valse

Près de moi, nul en -

-nui, Je ne se - rai ja - mais ex - i - geant

Vous au -

-rez un ma - ri. D'hu - meur é - gale et très bon en - fant.

rit.

Je ne suis pas Ro - mé - o Qui se gri - se de mots Pleins de pas - sion.

Tempo

Ce que je vous pro - po - se, C'est au - tre chose, Une

rit.

Tempo

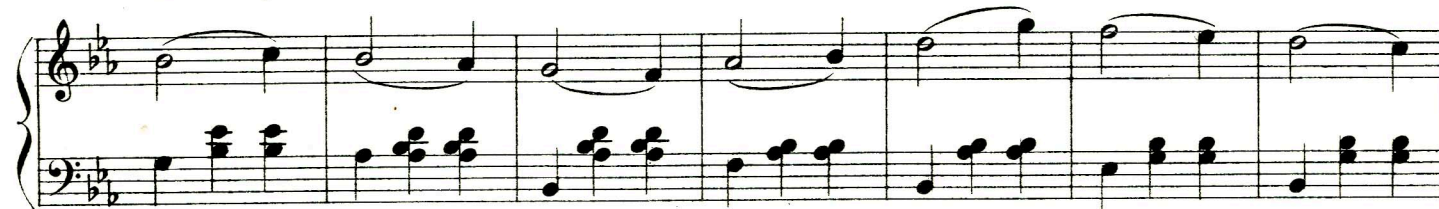
autre u - nion, Un ma - ri - age de rai - son.

molto rit.

Tempo
Gon - da



ma pe - tite a - mi - e, Con - sen - tez, je vous en pri - e,



A m'é - pou - ser un tout pe - tit peu!

poco rit.

a Tempo



Voy - ons soy - ez rai - son - na - ble, Je suis bien, vous,



a - do - ra - ble, Nous fe - rons un cou - ple dé - li - ci -

poco a poco rit.



1^a

a Tempo

rit.



2^a Un peu plus lent
deux! Je vous prie Rien à fai - re C'est fé - ro - ce. Au con-

- trai - re. Ah! mon Dieu! Un peu, un pe-tit peu! Quel gos - se!

Voyons, qu'est-ce que ça peut bien vous faire? allons, é-pousons nous un peu, un peu, rien qu'un p'tit peu! Prê-tez - vous à ce

Encore plus lent
jeu! Gon - da! Tai - sez-

rit. Vivo
vous, mon pe - tit Ro - mé - o.

N^o 8^a - Couplets

Quasi marcia funebre

Quittons ce mon - de

Plein de soucis

Douleur profon - de

D'un cœur tra - hi!

Dans la nuit

gri - - se,

Viens a - go - ni - - se!

Alors un ten - dre

A - pai - sement

Pourra descen - dre

Sur ton amant

Sois

ou - - bli - é - - - e

O bien

ai mée!

SCROP: Plaignez l'amoureux

ne plaignez pas le joueur. C'était la première fois que je risquais
de l'argent qui ne m'appartenait pas, ce fut la belle émotion de
ma vie.

Quand à la ta - ble.

Au tapis vert



Joie i - nef - fa - ble

Je gagne ou perds

Même

en

dé - vei - - ne



Jou - blie ma pei - - - ne

J'éprouve un ten - dre



A - paie - ment

A ma dé - fen - dre

Mon pauvre argent

Quand j'perds ma



ch' - mi - - se

C'est l'heure ex - qui - se!

O bien ai -



- mée!

O bien

ai - mée,

aimée,

ai - mée!



N° 8^b - Mélodrame

(CHŒUR)

All^o con brio

(Musique de scène dans la coulisse)

molto rit.

a Tempo

Voi - là sir Ro - ger! Holla hé! Holla hé! Hol-la

hé! Et ses ma - te - lots, Dan - sant, sau - tant sur les

flots!

A musical score for piano, consisting of six systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#). The first system is marked "flots!". The second and third systems feature a melody in the treble staff with eighth-note patterns, while the bass staff provides a steady accompaniment of eighth-note chords. The fourth and fifth systems continue this pattern, with the fifth system marked "ff" (fortissimo). The sixth system concludes the piece with a final chord in the treble staff and a sustained note in the bass staff.

N° 8^c. Mélodrame

Mouv! de Valse

KARL: Je vous demande pardon, mes amis.

(les invités s'éloignent)

p
Cordes

LE PRÉSIDENT: Le ciel est avec moi.

La voilà celle à laquelle il faut que je fasse la cour.

(Le Président s'éloigne)

1^a 2^a

N°9. Duo

(JANA, KARL)

Allegretto

Pa - rol' d'hon-neur? Pa - rol' d'hon-neur! ne craignez rien, Jana, de

mon ardeur! Car no - tre cas, un peu ris - qué, Me re - mé -

- more un bal masqué Unbalmasqué? Unbalmasqué! Comme on dan-sait sur un

air di - vin, Voi - ci ce qu'il ad - vint: Un
rit. Tempo

do - mino de couleur vi-o - let - te Appa-rut dans la fê - te.

Ce fut un cri d'amour et de sur - pri - se Ah! vi-si-on ex - qui -

-se La dame a - vise un in - vi - té qui pas - se, Puis el - le l'in - ter - ro



-ge sans fa - çon: «Que me dit - on, répondez - moi. de grâ - ce, **poco rit.** Vous di - vor -



-cez? C'est a - mu - sant, Plai - sant!» L'au - tre sou - rit: «Mon Dieu, mais oui.» Et



vite, il l'in - vi - te à dan - ser. Tu per - mets que j'i -



-mit **poco rit.** Ce beau mon - sieur, pour la suit? Mais oui, mais oui! vas - y **a Tempo** Comme ma **molto rit.**



a Tempo fem - me, tu sais dan - ser! Com - me ma fem - me, tour - ner, glis - ser! Com - me ma



fem - me, te ba - lan - cer! Com - me ma fem - me, te ren - ver - ser!



Ma femme a - vait ce rire a - do - ré, Ma femme a -

cre

-vait ce par-fum am-bré. Ah! viens! C'est toi que je tiens!

1^a
a Tempo

-cen - do

pp f p

1^a

2^a
tient. Pressez petit à petit Et la fin de cet - te fras - que? De cett' fem - me

si fan - tas - que? Lors-qu'il ar - ra - cha Le mas - que? Il fut

Vif et léger

tout à fait ba - ba! Ce fut sa fem - me... Ah! sa fem - me! Oui, sa

fem - me... Qu'il trou - va! Più lento Mais c'en est pastout! Com - ment? Pas tout?

Que devint ce couple a - près?

Il ne divorça ja - mais!

fp

Ce dénouement n'est pas vrai!

Pas vrai?

El - le dit:

"Insen - sé,

Tu ne

pp

peux me rem - pla - cer»

Et par - tit.

Mouv^t de Valse

C'est trop fort! Mais

pas sans val -

-

sempre p

-ser en - cor!

Più lento

Com - me ma fem - me!

Com -

ppp

-me mon ma - ri!

Com - me ma fem - me!

Comme mon ma -

mf *pp*

Avec entrain

-ri!

ff

ff

N° 10. Trio

(JANA, KARL, VANDENPARABOUM)

Mod^{to} agitato

Voy - ons, votre air est é - trange vraiment.

Pas du tout amou -

- reux!

Di - tes, Vous m'inquié - tez, mes enfants,

Qu'y a t'il donc entre vous

deux?

Rien, que je sa - che,

Ne nous déta - che.

en ef - fet!

Mais, mon cœur pa - ter - nel, Mon flair ha - bi - tu - el Pour tant se mé - fi - e.

On ne s'embrasse pas tou - te la vi - e.

Plus on est heureux

Plus on doit é - tre sa - ge. Il faut

é - tre sé - ri - eux, Quand on est en mé - na - ge.

Voy - ons, votre air est é -

_trange vraiment.

Hal-lu-cination Pure il-lu-si-on!

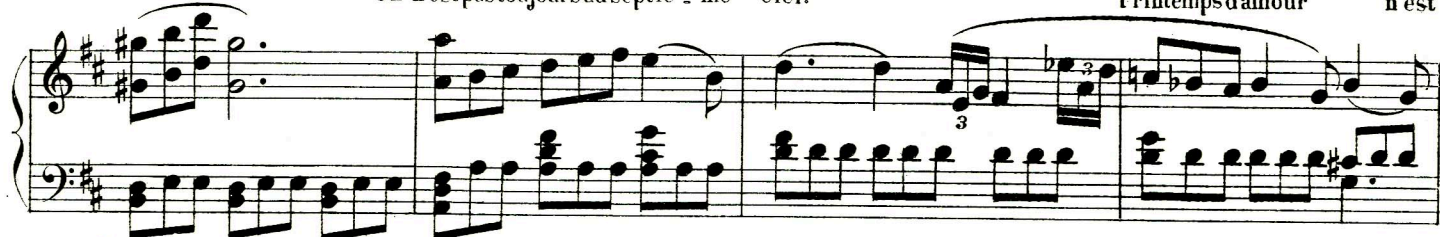
Mes enfants, je trou-ve que vous ê-tes



déconcertants.

On n'est pas toujours au septième ciel.

Printemps d'amour n'est



pas é-ter-nel. Mais on s'aim' tout au- tant

Comme aux premiers temps.

**Allto moderato**

Loute! Ma choute! Mi-gnonne! P'ti fi!

Bra-vo! très



bienvousmeplaisez ain-si

An-ge! Ar-change! Ga-mi-ne! Mon vieux!



Bra-vo, c'est par-ler comme des a-mou-reux! Viens viens! viens ma dou-ce bi-che! Mon ca-ni-che!



Lou-lou! Tou-tou! Crème! J't'aime!

Pour fi-nir un bai-ser.

Ah non c'est
Lentement

trop! Nous som-mes des tour- te reaux

Lan - ga - ge d'a-

Valse lente

-mour,

Si clair et si jo - li,

On te

com - prendra tou-

-jours Dans tous les

pa - ys.

Tu trou - ves des mots

D'un

im - pré - vu trou - blant,

Mais pour

te par - ler, il faut Qu'on ai - me sin -

-cé - re - ment

Je t'ai - me tant,

ton sou - ve - nir m'e -

-ni -

-vre!

Vi - vre sans toi,

ne se - rait

plus

vi - vre!

Sois tou - te

à moi!

Tou - jours Ja - na!

Andante

Ah! tou - jours tour - jours!

Musical notation for the first system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *fp* and *ppp*.

Mes chers enfants, ça c'est parfait! Qu'avons nous fait? Qu'avons nous fait? Al - lons! Vous voilà tout

Musical notation for the second system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *f* and *p*.

bouleversés!

Mais, pourquoi mes en - fants?

Ga - geons j'ai devi - né

Musical notation for the third system, featuring piano accompaniment.

vo - tre se - cret;

Bien - tot,

un pe - tit des - cen - dant?

Musical notation for the fourth system, featuring piano accompaniment.

Ah! que j'ai hon - te!

Et moi, grand ciel!

Parbleu, j'y compte!

C'est tout na - tu - rel;

Quand

Musical notation for the fifth system, featuring piano accompaniment.

mon es - pé - rance

se ré - a - li - se - ra,

Je se - rai

un jeu - ne grand pa - pa.

Musical notation for the sixth system, featuring piano accompaniment.

Ja - na! Karl!

Quelle si - tu - a - tion!

Ne sort pas de ton rôle, fais attention!

Musical notation for the seventh system, featuring piano accompaniment.

Lou-te! Ma choute! Mi - gnonne! P'ti fi Bravo, très bien, vous me plaisez ain.



-si! Mon su - su - cre! Ga - min! Encore un bai - ser! Ah! non c'est trop!



Lentement

Plus lentement

Nous sommes des tour - te - reaux Lan - ga - - ge d'a - mour,



Si clair et si trou - blant, On te com - prend tou - jours, Quand



Lentement

Même mouv!

on s'ai - me sin - cè - re - ment. sin - cè - - re - ment!



N° 11. Quintette

(GONDA, KARL, L'AVOCAT, LE PRÉSIDENT, VANDENPARABOUM)

Mouv^t de Marche

Pourquoidonc vous dis-pu-ter? Mais je n'ai qu'à comp-ter.

Pourquoidonc nous dis-pu-ter? Et.

-le n'a qu'à comp-ter

Toi et moi, l'âne et la va-che

Du meu-nier, à ca-che ca-che

L'â-ne du meu-nier, c'est

toi, Et toi, la pro-chai-ne fois. Toi et moi, l'â-ne

et la va-che Du meu-nier, à ca-che ca-che C'est vous

qui vous y col-lez Com-me ça va bien al-ler!

Mon.
rit.

-sieur de la dé - fen - se Je suis à vous En a - vant pour la dan - se! Ça
a Tempo



m'est très doux! Que la dan - se soit brè - ve, Nous vous en pri - ons. Puis,



a - près le pre - mier é - lè - ve... Pas - sez au se - cond. Et



me voi - là! Vo - tre chic est ex - trè - me! Je suis comm' ça! Gar -



-dez mieux la me - sure et soy - ez plus lé - ger! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!



Ah! Ah! Ah! Vous me fai - tes in - jur', je suis dé - ses - pé - ré! Ah!



Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Ce qu'un seul ré-us - sit à moi -



-tié,

Quatre en - sem - ble le font en en - tier!

Es - say -



-ez seule - ment. Dou-ce - ment, dou-ce - ment. Par pi - tié, que je souffle un mo -



-ment!

Ce qu'un seul ré-us - sit à moi - tié,

Quatre en.



-sem - ble le font en en - tier.

C'est co - mi - - - que! C'est é -



-pi - - - que! Ah! cré nom! Ella hop! el-la hop! el-la hop! hop! hop! Ah! qu'est bon!



N° 12. Final II

JANA, GONDA, KARL, LE PRÉSIDENT, SCROP, VANDENPARABOUM, CHŒUR

Allegro moderato Al - lons, chers amis, puisqu'on est jo - yeux! Si jo -

- yeux, oui, si jo - yeux! Dan - sons jusqu'à l'au - be!

Plus lent Dansons jusqu'à l'au - be! Viens-tu Jana? Votre bras? Trophéu -

reux! Qui va jouer? Ce sera vous!

Mouv^t de Valse (avec entrain)

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in D major (two sharps). The first system shows the piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics 'Al - lons, chers amis, puisqu'on est jo - yeux! Si jo -' are written above the staff. The second system continues the piano accompaniment with the lyrics '- yeux, oui, si jo - yeux! Dan - sons jusqu'à l'au - be!'. The third system is marked 'Plus lent' and features a more melodic piano part with the lyrics 'Dansons jusqu'à l'au - be! Viens-tu Jana? Votre bras? Trophéu -'. The fourth system is marked 'Mouv^t de Valse (avec entrain)' and features a more rhythmic piano part with the lyrics 'reux! Qui va jouer? Ce sera vous!'. The score concludes with a final piano accompaniment section.

Ah! dan -

f Orchestre *fpp*

- ser bien en ca - den - ce, C'est ex - quis, mon vieil a -

- mi, C'est un plai - sir im - mense in - tense, et qui vous

est en - co - re per - mis. Oui le bal est pro - di - gi - eux, Ces

fem - mes en - chantent mes yeux. Et ce qui sur - tout me

Plus lent que précédemment

ré - jou - it, C'est de vous voir bien u - nis Choute!

Co - co ché - ri! Mon co - li - bri! Al - lons, assez de votr'argot, J'n'en saisis pas un traître



Vivo

mot! Ré.con.ci - liés?

C'est u - ne chan - ce!

Le vieux se - ra



de bonne humeur!

Vous me pardonnerez, je pen - se. En - co - re vous?

Mon - sieur le



di - rec - teur!

L'ou - bli des in - ju - res

est u - ne for - ce!

Vo - yez vos en -



- fants, malgré leur di - vor - ce...

Que dit ce.lui la?

Rien, mon cher pa - pa! Quel di -



- vor.ce? Cristi! Quel a - ni - mal! C'est vous mê - me qui pré - si - diez le tri - bu - nal Ton -



toi! toi! toi! Ta con - dui - te me dé - ses - pè - re, A -

f *mf* *p* *pp*

. voir com - mis ce stu - pide a - dul - tè - re, Dans un slee - ping, dans un slee -

. ping! Mon Dieu! Sho - king Mon Dieu Sho - king! Je n'ai rien com - mis,

c'est i - nou - i! Et toi, Ja - na qui me jou - ais la co - mé -

fp

. di - e, c'est d'un tou - pet! Pa - pa! Pa - pa c'est

Lentement
par ten - dres - - - se, Hé - las que j'ai men - ti.

J'a - vais peur que ma dé - tres - se Ne t'a - né - an -



- tit Je suis ve - nu - - - e, Par a -



- mour pour toi, sans quoi, Nul ne m'au - rait plus vue



Più animato

Ja - mais i - ci, sous ce toit. Res - ter encor se - rait in - con - ve - nant,



Je n'ai plus rien, non plus rien à fai - re. Je prends mon ves -



- tiai - re Ja - na! Pa - pa tu m'en - tends?



Oui, ma ché - ri - e Bon-ne nuit! Bon-ne nuit! Que d'é-vé-ne-ments au-jour-

- d'hui Ah! toi malheu - reux, je té de-mo - lis!

Et maintenant, je joue mon dernier atout!

Agitato

Mon cher a-mi, vous de-man-drai-je u-ne faveur? Pour moi c'est un hon-

- neur, Je vous conduis, dans la ma-ti-né-e, Où donc? A Makkoum, pa-ys de

Phy-mé-née. Je sais, car, aus-si, mon pro-pre ma-ri-a-ge fut cé-lé-bré dans ce

fa-meux vil-la-ge. Mais, di-tes, en quoi puis-je donc vous ser-vir? Soyez

A quand le ma - ria - ge? De - main, à mi - di. Eh

p

bien, je m'en - ga - - ge: J'i - rai, par - di!

rall.

f

Comme précédemment

Mer - ci mon cher. Et vous, ma - de - moi - sell? Moi,

fp

tout ça ne m'in - té - res - se pas. Cru -

- el - le nou - vel - le! E - pou - ser Ja -

f

Vivo

na!

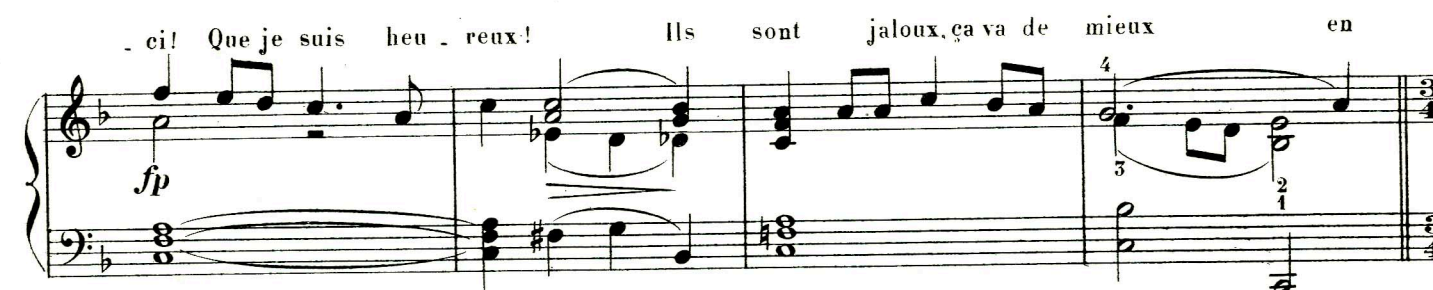
fpp

Cela a produit l'effet d'une bombe. Puis-je? Mon pardessus! Volontiers mon ami.



Più lento

mi, ma main qu'aujourd'hui vous me demandiez, la voici! Mer -



Mouv! de Valse
mieux.

Viens-tu, mon â - me? Il la conduit, Com-me sa fem - me!



vous l'a - vez dit!

Fort pen ja - lon - se, J'of - fre, cé - ans,

A votre é -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#), indicating G major. The vocal line begins with a half note G, followed by a quarter rest, then a half note A, and a quarter note B. The piano accompaniment features a steady bass line with chords in the right hand.

- pou - se, Mes com - pli - ments.

A toi ma flam - me! A toi ma foi!

The second system continues the musical piece. The vocal line has a half note G, a quarter rest, a half note A, and a quarter note B. The piano accompaniment maintains the same harmonic structure, with the right hand playing chords and the left hand providing a rhythmic foundation.

Je suis ta fem - me! Je suis à toi!

The third system shows the vocal line with a half note G, a quarter rest, a half note A, and a quarter note B. The piano accompaniment continues with its established pattern of chords and a moving bass line.

The fourth system begins with a forte (ff) dynamic marking. The vocal line has a half note G, a quarter rest, a half note A, and a quarter note B. The piano accompaniment features a more active bass line with chords in the right hand. There are some performance markings above the staff, including a double bar line and a repeat sign.

The fifth system continues the piano accompaniment. The right hand plays chords, and the left hand has a more active bass line with eighth notes. The system ends with a double bar line.

The sixth system concludes the piece. The vocal line has a half note G, a quarter rest, a half note A, and a quarter note B. The piano accompaniment features a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand. The system ends with a double bar line.

Fin du
2^e Acte